
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE
INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE ET D'ENTRETIEN
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND MAINTENANCE
INSTALLATIONSANWEISUNG UND WARTUNG
INSTRUCTIES VOOR INGEBRUIKNAME EN ONDERHOUD
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION Y EL MANTENIMIENTO
INSTALLATIONS - OCH UNDERHÅLLSANVISNING
ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

NOVA BOX



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La Ditta DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo,14 - Mestrino (PD) - ITALY - sotto la propria esclusiva responsabilità dichiara che i prodotti summenzionati sono conformi a:

- Direttiva della Compatibilità elettromagnetica 89/336 e successive modifiche.
- Direttiva Bassa Tensione 73/23 e successive modifiche.

DECLARATION OF CONFORMITY

The Company DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo,14 - Mestrino (PD) - ITALY - declares under its own responsibility that the above-mentioned products comply with:

- Directive on electromagnetic compatibility no. 89/336 and subsequent modifications.
- Directive on low voltage no. 73/23 and subsequent modifications.

CONFORMITEITSVERKLARING

De firma DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) - Italië, verklaart hierbij onder haar verantwoording dat hierbovengenoemde producten conform zijn aan

- De richtlijnen van de elektromagnetische overeenstemming 89/336 en latere veranderingen.
- De richtlijnen voor lage druk 73/23 en latere veranderingen.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Bolaget DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo,14 - Mestrino (PD) - ITALIEN - intygar på eget ansvar att ovanstående produkter är i enlighet med:

- EMC-direktivet nr. 89/336 och efterföljande ändringar.
- Lågspänningsdirektiv nr. 73/23 och efterföljande ändringar.

Mestrino (PD), 07 Gennaio 1998

DÈCLARATION DE CONFORMITÈ

L'entreprise DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo,14 - Mestrino (PD) - ITALIE - déclare sous sa responsabilité exclusive que les produits susmentionnés sont conformes à:

- la Directive de la compatibilité électromagnétique 89/336 et ses modifications successives.
- la Directive basse tension 73/23 et ses modifications successives.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo,14 - Mestrino (PD) - ITALY - erklärt unter ihrer eigenen, ausschließlichen Verantwortung, daß die genannten Produkte den folgenden Verordnungen entsprechen:

- Verordnung über die elektromagnetische Kompatibilität 89/336 und folgende Abänderungen.
- Verordnung über Schwachstrom 73/23 und folgende Abänderungen.

DECLARACION DE CONFORMIDAD

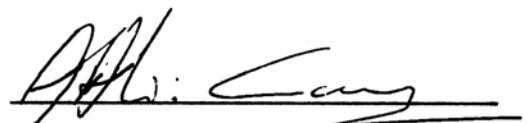
La Empresa DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo,14 - Mestrino (PD) - ITALY - bajo su propia y exclusiva responsabilidad declara que los productos anteriormente mencionados respetan:

- Directriz de la Compatibilidad electromagnética 89/336 y sucesivas modificaciones.
- Directriz Baja Tensión 73/23 y sucesivas modificaciones.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Фирма DAB PUMPS s.p.a. - Via Marco Polo, 14 Mestrino (PD) ИТАЛИЯ- под собственную исключительную ответственность заявляет, что вышеуказанные агрегаты соответствуют:




- Директиве об Электромагнитной совместимости 89/336 и последующим поправкам.
- Директиве о низком напряжении 73/23 и последующим поправкам.



Attilio Conca
Legale Rappresentante
Legal Representative

	стр.
СОДЕРЖАНИЕ	
1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	29
2. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ	29
3. ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ И ВЕС	29
4. ПОРЯДОК ЭКСПЛУАТАЦИИ	29
5. МОНТАЖ	29
6. ВАЖНО	30
7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	31
8. ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	31
МОНТАЖНАЯ СХЕМА : КОМПЛЕКТ ПОПЛАВКА ДЛЯ ДУША	33
ПРИМЕР МОНТАЖА	33

1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- 1.1  **Перед осуществлением монтажа внимательно ознакомьтесь с данными инструкциями, а также с техническим руководством к насосу.**
Важно, чтобы электропроводка и водопроводные соединения выполнялись квалифицированным персоналом, владеющим техническими навыками в соответствии с нормативами по безопасности проектирования, монтажа и технического обслуживания технологических установок, действующими в стране эксплуатации агрегата. Несоблюдение правил безопасности, помимо риска для безопасности персонала и повреждения оборудования, ведет к аннулированию гарантийного обслуживания.
- 1.2  Под квалифицированным персоналом подразумеваются лица, которые согласно их образованию, опыту и обучению, а также благодаря знаниям соответствующих нормативов, правил и директив в области предотвращения несчастных случаев и условий эксплуатации были уполномочены ответственным за безопасность на предприятии выполнять любую деятельность, в процессе осуществления которой они могут распознавать и избежать любой опасности. (Определение технического персонала IEC 364).
- 1.3  Проверить, чтобы агрегат не был поврежден в процессе перевозки или складирования. В частности необходимо проверить, чтобы внешняя упаковка была целой и в хорошем состоянии. Проверить исправности всех комплектующих чана и при необходимости заменить все детали, которые будут признаны неисправными.

2. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Производитель не несет ответственность за неисправное функционирование установки, если она подвергалась неуполномоченным вмешательствам, изменениям или эксплуатировалась с несоблюдением данных, указанных на заводской табличке.

Производитель снимает с себя всякую ответственность также за возможные неточности, которые могут быть обнаружены в данном руководстве, если они являются следствием опечаток или перепечатки. Производитель оставляет за собой право вносить в свои группы изменения, которые он сочтет нужными или полезными, не компрометируя основных характеристик насосной группы.

3. ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ И ВЕС

На табличке, наклеенной на упаковке, указывается общий вес агрегата. Габаритные размеры указаны на стр. 31

4. ПОРЯДОК ЭКСПЛУАТАЦИИ

NOVA BOX является сборной установкой, готовой к монтажу, не нуждающейся в регулиции, идеально подходящей для сбора и выкачивания домашних стоков из подвальных помещений, расположенных ниже уровня канализационной сети.

НЕ подходит для перекачивания черных сточных вод и едких жидкостей.

Макс. температура жидкости: постоянные 50°C – вплоть до 90°C в течение 3-х минут.

В соответствии с действующими нормативами по предотвращению несчастных случаев система NOVA BOX не может использоваться для перекачивания горючих или взрывоопасных жидкостей таких как бензин, дизельное топливо, горючие масла, растворители и т.д.

5. МОНТАЖ

5.1 Система NOVA BOX поставляется с насосами модели NOVA 300.

5.2 Ссылки касательно монтажа комплектующих смотреть на монтажной схеме на стр. 32

5.3 Порядок монтажа:

Снять крышку чана, отцепив 6 крепежных зажимов (229). Макс. уровень жидкости в чане со стандартным поплавком достигает 285 мм от дна чана. Если требуется поддерживать более низкий максимальный уровень, необходимо заменить стандартный поплавок на поплавок типа В (входящий в стандартную поставку) (рис. стр. 32). При помощи этого поплавка можно ограничить максимальный уровень воды в чане до 110 мм. Такая конфигурация является стандартной в случае сбора стоков из душа. Замена поплавка производится, отвинчивая винт (26) и снимая стандартный поплавок с горизонтального штыря, на который он насажен. Надеть поплавок типа В, выполняя операции в обратном порядке, и закрепить его тем же винтом.

Установить насос между двумя упорами, расположенными на дне чана, и выполнить следующие водопроводные соединения:

ПОДАЧА: (ссылки касательно подачи смотреть в примере монтажа на стр. 33)

- 2 боковых А и В: для использования этих входных отверстий необходимо просверлить коробку в точках отметок и вставить переходники (119) для труб из ПВХ с внешним Ø = 40 мм, или с внутренним Ø = 50 мм, и заклеить их клеем типа “TANGIT” (HENKEL). Прокладки (64a) устанавливаются с наружной стороны чана.
- 1 боковое С: для использования этого входного отверстия необходимо просверлить коробку в точке отметки и вставить штуцер ¾” (119a) для резиновых шлангов с внешним Ø = 25 мм. Прокладка (64b) устанавливается с наружной стороны чана. Рекомендуется прикрепить шланг к муфте при помощи двух хомутов для труб. В случае слива из стиральной машины необходимо установить сифон (не входит в поставку) между стиральной машиной и сливным чаном во избежание перелива жидкости, когда не требуется.
- 1 в крышке D: внешний Ø труб = 30 или 40 мм. Для использования этого входного отверстия просверлить специальное гнездо в крышке, обращая внимание, чтобы не повредить гнездо резиновой муфты. Использовать один из зажимов (84) или (84a), входящих в комплект вспомогательных принадлежностей, в качестве уплотнения между шлангом подачи и крышкой.

НАПОРНАЯ ТРУБА:

Установить обратный клапан (137), входящий в комплект вспомогательных принадлежностей, привинчивая его к выходному патрубку, установив между чаном и клапаном уплотнительную прокладку (64a). Плотно закрутить для обеспечения уплотнения прокладки. Подсоединить напрямую трубу подачи с внутренней резьбой 1 ¼” или установить соединительный патрубок (161) для резинового шланга подачи с внутренним Ø = 32 мм, фиксируя его хомутом для труб.

Перед установкой крышки на чан произвести проверку соединений чистой водой, подсоединив насос к водопроводу.

ВЕНТИЛЯЦИЯ:

Вентиляционный канал Е может быть выполнен из шланга ПВХ с внешним Ø = 30 или 40 мм, соединяемым с крышке чана резиновым зажимом (84) или (84a), входящим в стандартный комплект вспомогательных принадлежностей. Избегать горизонтальных отрезков. Если использование трубопровода невозможно, в гнезде для подсоединения шланга может быть установлен клапан с фильтром. Для установки этого клапана смотреть монтажную схему на стр. 32 и разместить в специальном гнезде все его комплектующие в следующем порядке: круглый поплавок (49), уплотнительное кольцо (16a), опорный диск предохранительного клапана (180), уплотнительная манжета (95), резиновый зажим Ø 40 мм (84a), вантузная пробка (26).

6. ВАЖНО

6.1



Чан должен быть защищен от замерзания.

6.2



Чан может быть установлен на полу или помещен в мурованный колодец. В любом случае опорная поверхность должна быть идеально горизонтальной, и дно чана должно полностью опираться на всю площадь опорной поверхности.

6.3



Проверить, чтобы разница уровней насоса и канализационной сети соответствовала рабочим параметрам насоса.

6.4



Рекомендуется всегда предусмотреть вентиляцию чана.

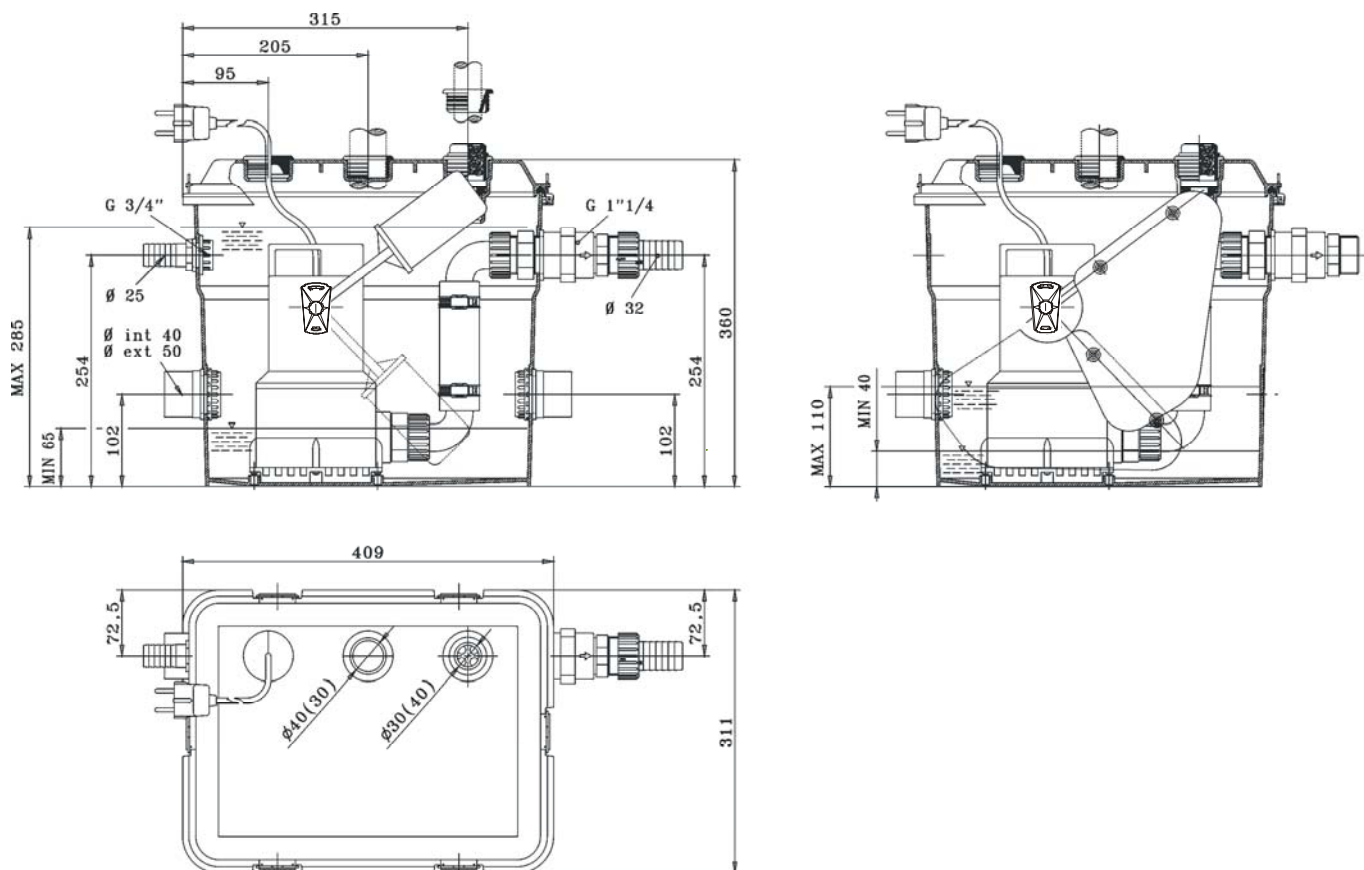
7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- 7.1 После запуска установки рекомендуется примерно каждые три месяца производить контроль установки и при необходимости ее чистку, в частности, обратного клапана. Интервалы между проверками могут быть увеличены после положительного результата первых проверок.
- 7.2 Тщательно прочищать насос, удаляя все посторонние частицы, забившиеся в приточную решетку, и проверять, чтобы поплавков не был заблокирован. При необходимости вынуть насос из чана.
- 7.3 Для съема насоса необходимо отсоединить его от напорной трубы, отвинтив две блокировочные гайки резиновых патрубков (161a).
- 7.4 По крайней мере один раз в год рекомендуется производить чистку установки проточной водой, включая насос несколько раз.
- 7.5 Для исправного функционирования вантузного фильтра (42) необходимо промывать его по крайней мере каждые шесть месяцев при помощи воды и мыла.

8. ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

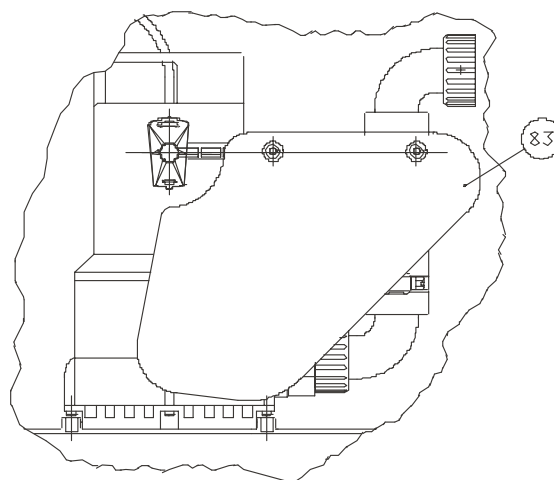
НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРОВЕРКИ (ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ)	ПОРЯДОК УСТРАНЕНИЯ
1. Вода переливается из чана, и насос не включается	A. Засорена напорная труба. B. Заблокирован обратный клапан. C. Недостаточные характеристики насоса. D. Засорена приточная решетка насоса.	A. Удалить засорение. B. Прочистить клапан. D. Удалить засорение.

ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ

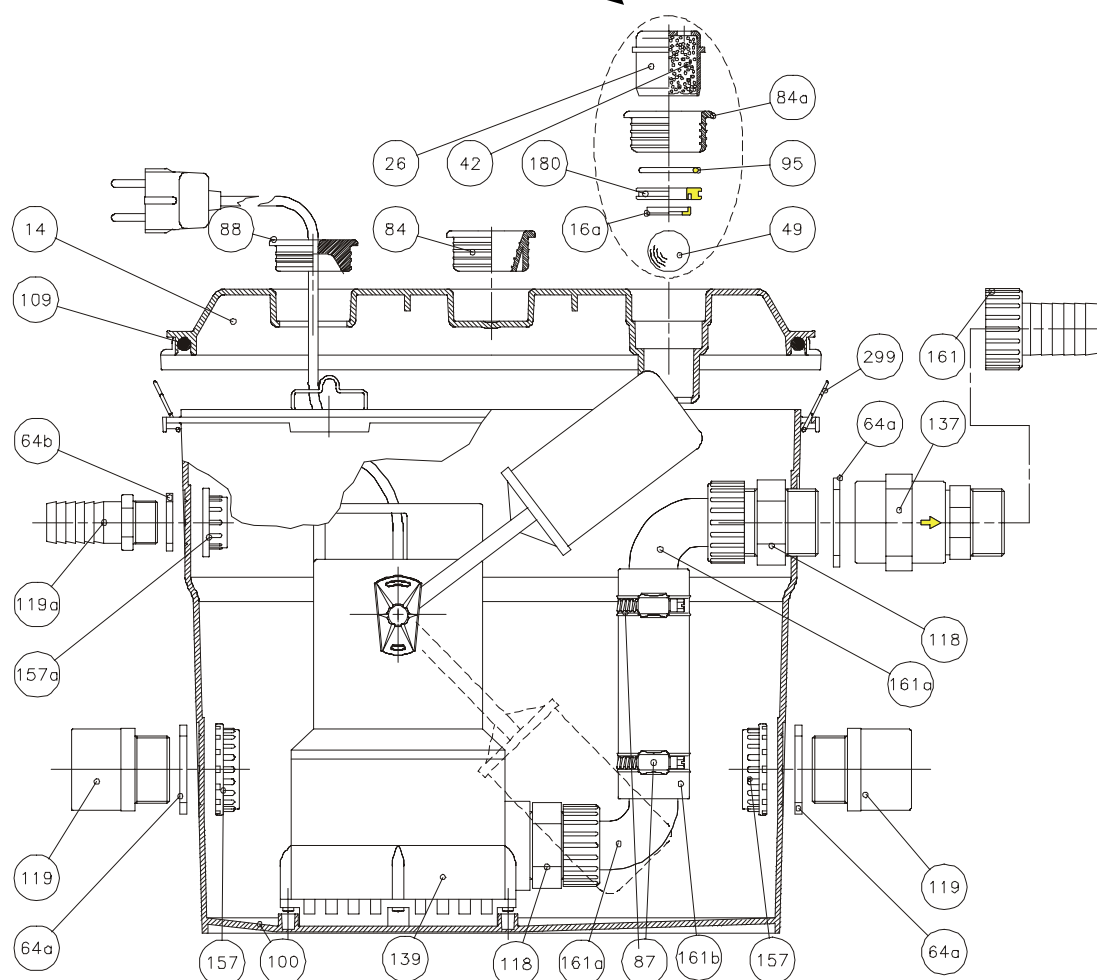


МОНТАЖНАЯ СХЕМА

ПОПЛАВОК ТИПА В «ДУШ»



УЗЕЛ ВАНУТЗ/СБРОСНОЙ КЛАПАН

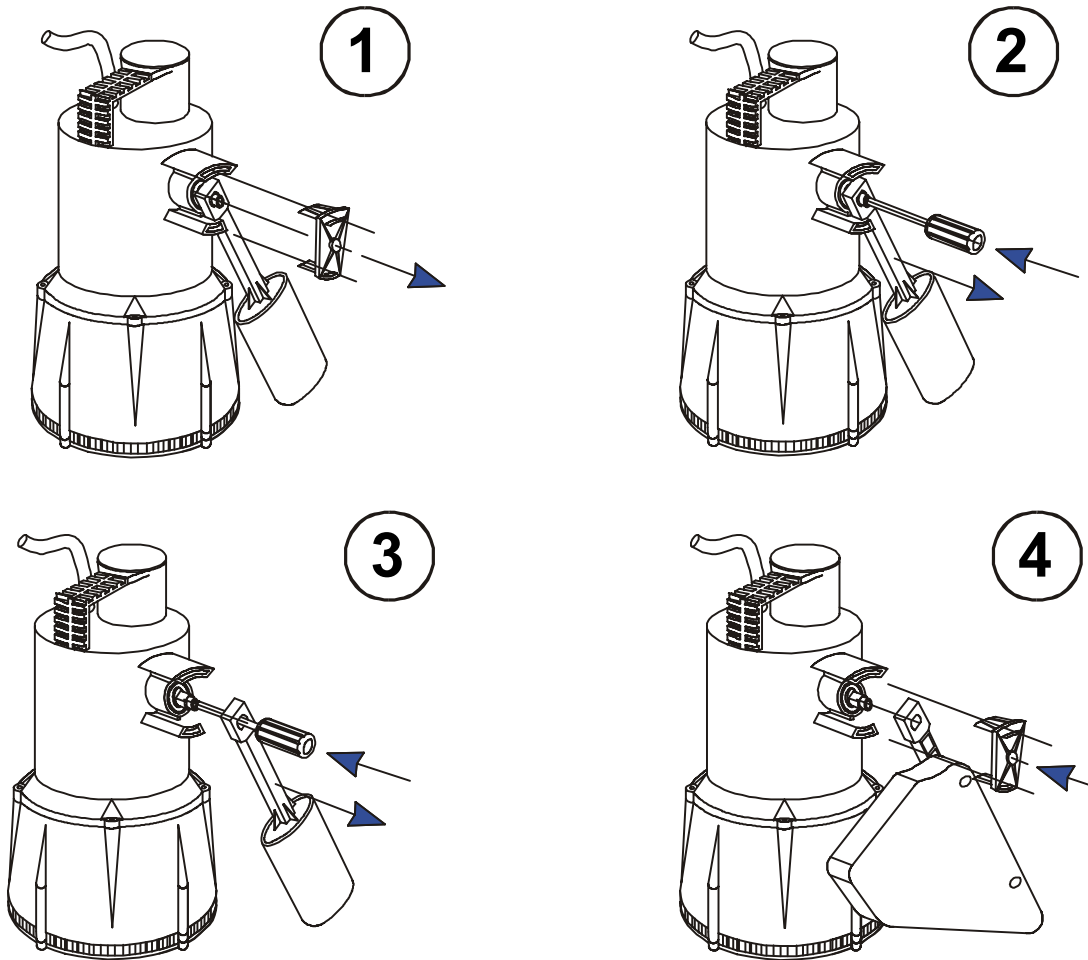


- 139. НАСОС
- 100. ЧАН
- 14. КРЫШКА
- 109. ПРОКЛАДКА
- 229. КРЕПЕЖНЫЙ ЗАЖИМ
- 118. НИШПЕЛЬ 1 1/4"
- 161a. КОЛЕНО 1 3/4" × 32
- 64a. ПРОКЛАДКА Ø 1 1/4"
- 64b. ПРОКЛАДКА Ø 3/4"
- 161b. ШЛАНГ ИЗ НИТРИЛ. КАУЧУКА 32

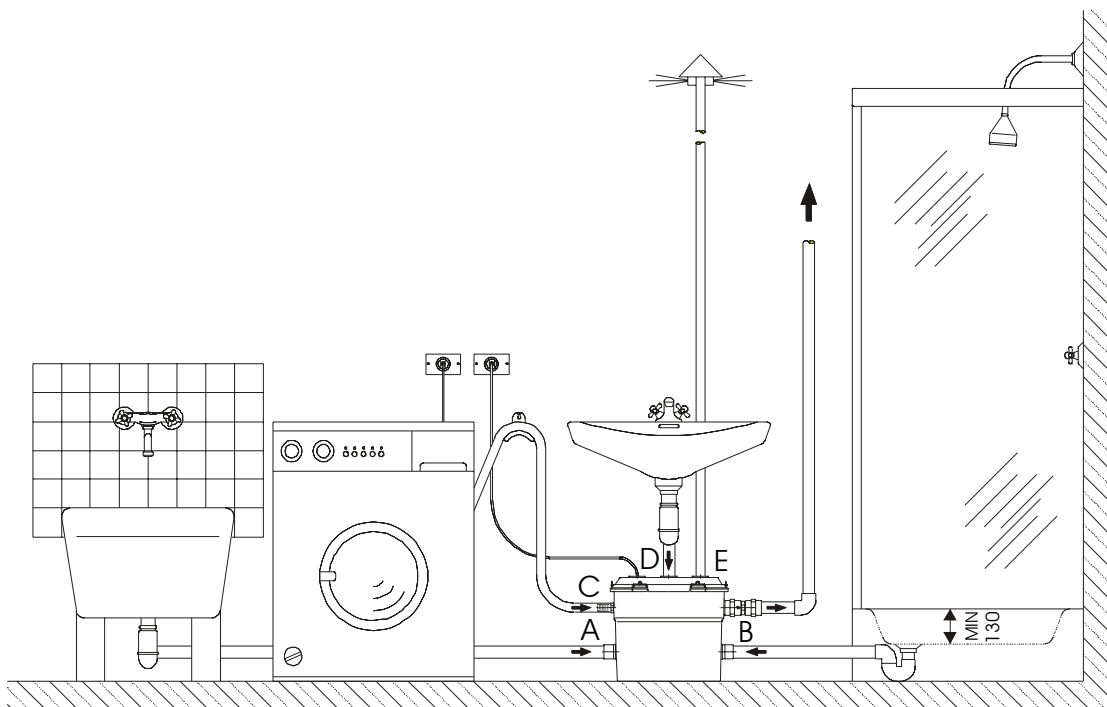
- 87. ХОМУТ С ВИНТОМ Ø 44
- 137. СТОПОРНЫЙ КЛАПАН 1 1/4"
- 157. ХОМУТ 1 1/4"
- 119a. ПРЯМОЙ ШТУЦЕР 3/4" × 25
- 161. ПРЯМОЙ ШТУЦЕР 1 3/4" × 32
- 88. РЕЗИНОВАЯ ВТУЛКА
- 119. ПЕРЕХОДНИК 50 × 40 × 1 1/4"
- 157a. ХОМУТ 3/4"
- 84. ЗАЖИМ ДЛЯ ШЛАНГА Ø 30 мм
- 83. КОМПЛЕКТ ПОПЛАВКА ДЛЯ ДУША

- УЗЕЛ ВАНУТЗ/СБРОСНОЙ КЛАПАН**
- 49. КРУГЛЫЙ ПОПЛАВОК
 - 16a. УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО Ø 15 мм
 - 180. ОПОРНЫЙ ДИСК КЛАПАНА
 - 95. МАНЖЕТА OR-3143 36,14 × 2,62
 - 26. ВАНУЗНАЯ ПРОБКА
 - 84a. ЗАЖИМ ДЛЯ ШЛАНГА Ø 40 мм
 - 42. НАКЛАДКА ФИЛЬТРА

SCHEMA MONTAGGIO: KIT GALLEGGIANTE DOCCIA-SCHÉMA DE MONTAGE : KIT FLOTTEUR DOUCHE
 ASSEMBLY DIAGRAM : SHOWER FLOAT KIT-MONTAGESCHEMA : KIT SCHWIMMER DUSCHE
 MONTAGESCHEMA : SET VLOTTER DOUCHE-ESQUEMA DE MONTAJE : KIT FLOTADOR DUCHA
 MONTERINGSSCHEMA : FLOTTÖRSATS DUSCH -МОНТАЖНАЯ СХЕМА : КОМПЛЕКТ ПОПЛАВКА ДЛЯ ДУША



ESEMPIO DI INSTALLAZIONE / EXEMPLE D'INSTALLATION / EXAMPLE OF INSTALLATION
 INSTALLATIONSBEISPIEL / INSTALLATIEVOORBEELD / EJEMPLO DE INSTALACION / INSTALLATIONSEXEMPEL
 ПРИМЕР МОНТАЖА



01/04 cod.0013.600.31